

ÉTUDE A PARTIR DU *LING SHU*, chap. 27
« *BI* CIRCULAIRE
(unilatéral ou transmis d'un côté à l'autre) »

Traduction de André DURON et de Charles LAVILLE-MÉRY

par Robert HAWAWINI

Résumé. — Les aspects pratiques du diagnostic et du traitement de deux formes cliniques de « *Bi* rhumatologiques », le « *Bi* général » et le « *Bi* circulaire », fréquemment rencontrés en pratique clinique sont décrits ici.

Le diagnostic obéit à quelques règles simples :

- le « *Bi* » est en principe un blocage douloureux,
- le « *Bi* rhumatologique » est un blocage douloureux articulaire, lié aux facteurs Externes du Vent, du Froid et de l'Humidité, en association variable,
- le « *Bi* général » frappe au moins deux articulations successivement des deux côtés du corps,
- le « *Bi* circulaire » frappe au moins deux articulations d'un même côté.

Le traitement se fait sur deux axes :

- là où les articulations sont malades,
- traitement du ou des climats Externes dominants et régulation des *Zang* leur correspondant.

Mots clés. — *Bi* général, *Bi* circulaire, *Bi* rhumatologique, *Bi* externe, *Ling Shu*.

Summary. — In this work, the author gives a description of the practical aspects of the diagnosis and the treatment of two clinical forms of "rheumatic *Bi*", the "general *Bi*" and "circular *Bi*", often found in clinical practice.

The diagnosis follows some simple rules.

- *Bi* is basically a painful blockage,
- rheumatic *Bi* is a painful blockage in the articulations, connected with the external factors of Wind, Cold and Humidity, in a combination of varying degrees,
- the condition known as "general *Bi*" is one in which it attacks at least two joints in turn on each side of the body.
- "circular *Bi*" affects at least two joints on the same side of the body.

Treatment is carried out along two axes :

- on the joint or joints affected,
- by treating the dominant external climate or climates and by regulating the *Zang* that correspond to them.

Key words. — General *Bi*, circular *Bi*, rheumatic *Bi*, external *Bi*, *Ling Shu*.

INTRODUCTION

Cette étude commente et décrit les aspects pratiques du diagnostic et du traitement de deux formes cliniques de « *Bi* rhumatologiques », le « *Bi* général » et le « *Bi* circulaire », fréquemment rencontrés en pratique quotidienne.

Le terme « *Bi* rhumatologiques » concerne toutes les formes de douleurs des articulations, liées aux attaques des Énergies perturbées Externes du Vent (*Feng*), du Froid (*Han*) et de l'Humidité (*Sbi*).

Su Wen, chap. 43 : Le Bi est un phénomène pathologique. Il est causé par l'attaque en association, des Énergies du Feng, du Froid et de l'Humidité (Commentaire : ils sont en association. Selon celui qui domine, le Bi se manifeste différemment).

Pour faire le diagnostic clinique de *Bi* rhumatologique, nous cherchons :

1) La notion de blocage douloureux d'une ou plusieurs articulations.

- Le terme « *Bi* » en médecine traditionnelle chinoise, se comprend habituellement par blocage douloureux.

- L'atteinte articulaire définit l'aspect rhumatologique.

2) La notion d'un déclenchement et/ou d'une aggravation par un des climats Externes du Vent (*Feng*), du Froid (*Han*) et de l'Humidité (*Sbi*).

Ceci ne préjuge pas :

1) de la catégorie du *Bi*, donc de son traitement,

2) de son degré de profondeur, donc de son pronostic.

I) LE TEXTE ET SON COMMENTAIRE

Le « *Bi* général » est une maladie qui se diffuse partout dans le corps. Elle s'arrête immédiatement après son déclenchement. Elle recommence sa circulation, tout de suite après son stationnement momentané. Elle n'a pas une localisation déterminée. Si elle se manifeste d'abord à droite, elle pourra influencer sur le côté gauche et vice versa. Cependant, elle ne peut pas circuler

simultanément partout dans le corps. C'est-à-dire que la douleur qu'elle provoque, se manifeste dans n'importe quelle partie du corps et qu'elle s'arrête également à n'importe quel endroit.

Commentaire

1) Le diagnostic clinique du « *Bi général* » obéit aux critères du diagnostic du *Bi*, données ci-dessus.

2) Pour s'orienter vers le « *Bi général* », il faut retrouver :

- Au moins deux articulations atteintes.
- Les deux côtés du corps touchés, c'est-à-dire une douleur au moins à gauche et une douleur au moins à droite.
- Au cours d'un seul épisode évolutif.
 - Ainsi, si une douleur isolée d'une articulation guérit ;
 - puis, survient une douleur sur une autre articulation, quelque temps après, en général au moins quelques semaines ;
 - ce type évolutif n'oriente en principe pas sur un « *Bi général* ».

3) Plusieurs formes se rencontrent alors.

- La forme décrite dans le texte, où de multiples articulations sont atteintes, sans qu'on puisse les retrouver toutes et les localiser.

Cela signifie une notion importante :

- que les douleurs sont rapidement mobiles d'une articulation à l'autre,
- que, lorsqu'une articulation est atteinte, la précédente se calme.

L'important est de localiser la première articulation atteinte, ce que le patient a repéré ; car c'est elle qui va conditionner la thérapeutique.

- Deux ou plusieurs articulations sont atteintes.
 - quand une articulation est atteinte, la précédente se calme,
 - parfois, les deux articulations douloureuses coexistent en même temps, mais il y a une douleur plus forte que l'autre.

Leur nombre restreint permet au patient de les retrouver toutes, notamment la première et la dernière. Ce sont elles qui vont conditionner la thérapeutique.

A propos de son traitement, il faut piquer l'endroit où s'est manifesté primitivement la douleur. Bien que celle-ci se soit déjà arrêtée, on est obligé de piquer le lieu qui est le point de départ de la douleur. Ainsi, on peut éviter une éventuelle récurrence.

Commentaire

1) La règle d'or du traitement du « *Bi général* », est de toujours commencer par traiter la première articulation malade ou de la traiter exclusivement.

- Quand seule la première articulation est localisée, on la traite exclusivement.

- Quand la première et la dernière articulation sont localisées avec certitude :

- on suit la règle d'or de commencer par traiter la première articulation atteinte,

- on traite ensuite la dernière articulation.

2) On traite les deux articulations dans la même séance, l'une après l'autre. On se base sur la modification des pouls et de la langue, pour apprécier le moment du changement d'articulation.

A propos du « *Bi circulaire* », l'Énergie perturbée se trouve au niveau des Vaisseaux. Elle circule le long de leur parcours, soit vers le haut, soit vers le bas, partout dans le corps. Cependant, elle ne peut pas se déplacer de gauche à droite ou de droite à gauche, comme dans le déplacement croisé du « *Bi général* ». La douleur qu'elle provoque indique sa localisation actuelle.

Commentaire

1) Le diagnostic clinique du « *Bi circulaire* » obéit aux critères du diagnostic du *Bi*, donnés ci-dessus.

2) Pour s'orienter vers le « *Bi* circulaire », il faut retrouver :

- Au moins deux articulations atteintes.
- Un seul côté du corps touché. Toutes les douleurs sont donc cantonnées à gauche ou à droite.
- Au cours d'un seul épisode évolutif, voir ci-dessus.

Ainsi, il y a toujours une douleur haute et une douleur basse. Cette notion est capitale, car elle va conditionner la règle du traitement.

3) Plusieurs formes se rencontrent alors.

- Il y a deux douleurs, la première et la dernière sont clairement localisées, une en haut et une en bas.
- Il y a plusieurs douleurs, dont la première et la dernière sont clairement localisées, comme étant la plus haute ou la plus basse.
- Il y a plusieurs douleurs, dont la première ou la dernière n'est pas la plus basse ou la plus haute. Par exemple, une épaule, puis une cheville, puis un genou.

Si la douleur qu'elle provoque circule de haut en bas, en devra piquer d'abord l'endroit le plus bas où se manifeste la douleur. Ceci, afin de chasser l'Énergie perturbée, que l'on considère comme l'élément accessoire. Puis on pratique des piqûres en haut, pour déraciner la cause pathologique, c'est-à-dire l'élément fondamental et vice versa.

Commentaire

1) La règle d'or du traitement du « *Bi* circulaire », est inverse de celle du « *Bi* général » : on ne traite jamais en premier la première articulation atteinte.

2) Les différents cas de figure.

- Quand il y a deux articulations, c'est-à-dire quand les articulations haute et basse sont clairement désignées comme étant la première ou la dernière :

- quand la douleur a commencé en haut, on traite d'abord en bas, puis en haut ;

- quand la douleur a commencé en bas, on traite d'abord en haut, puis en bas.

- Quand il y a plusieurs articulations et que la première et la dernière sont la plus haute ou la plus basse, on traite comme ci-dessus, sans tenir compte de la ou des articulations intermédiaires.

- Quand il y a plusieurs articulations et que la première et la dernière ne sont pas forcément la plus haute ou la plus basse :

- on repère la plus haute et la plus basse,

- on traite comme ci-dessus.

3) Dans tous les cas de figure :

- On traite les deux articulations dans la même séance, l'une après l'autre. On se base sur la modification des pouls et de la langue, pour apprécier le moment du changement d'articulation.

- Traiter toujours deux articulations, n'est pas forcément le cas du « *Bi* général ».

Après la pénétration du Froid, du *Feng* et de l'Humidité au niveau de la peau, ces derniers progressent au fur et à mesure vers les espaces intermusculaires. Ils transforment les Humeurs, en un liquide épais ou collant. Puis, sous l'action de l'Énergie du Froid, ce liquide se condense et s'accumule. C'est par cette sorte de condensation liquidienne, que les espaces intersticiels se trouvent en état de dislocation, qui est la cause de la douleur. Lorsque celle-ci se manifeste, le sujet concentre alors toute son attention sur l'endroit douloureux, en y provoquant une manifestation de Chaleur. C'est grâce à cette dernière manifestation de la Chaleur, que le Froid perturbé se dissipe, en dissipant la douleur. Cependant, après la disparition de la douleur, l'Énergie à contre-courant peut remonter vers le haut. Elle provoque une manifestation du *Bi*, dans une des autres parties du corps. Ainsi de suite, pour les différents endroits où elle se manifeste.

Commentaire

Ce paragraphe confirme l'atteinte par le Vent, le Froid ou l'Humidité. Nous avons plusieurs fois interrogé les patients, sur le fait de savoir si,

concentrant leur attention sur une articulation au moment de la douleur, celle-ci se déplaçait ailleurs. Nous n'avons jamais reçu de réponse positive ou claire.

Cela explique que l'Énergie perturbée, non seulement n'a pas pénétré profondément à l'Intérieur, des *Zang* ; mais qu'elle ne traverse pas encore la peau pour se diffuser vers l'Extérieur. Ainsi, elle se localise uniquement au niveau des espaces intermusculaires. D'où provient alors l'état de blocage de l'Énergie correcte, dans toutes les parties du corps. Ceci cause la douleur, c'est pourquoi on l'appelle « le *Bi* circulaire ».

Commentaire

Sur le plan physiopathologique, ce qui différencie ces deux formes de « *Bi* rhumatologiques » des autres formes, telles qu'elles sont décrites dans le *Su Wen*, chap. 43 et 64, est l'absence constante d'atteinte profonde des cinq *Zang*.

- 1) La maladie reste localisée au niveau des Méridiens.
- 2) Mais la réalité est plus complexe, car les sujets peuvent être atteints profondément pour une autre raison.

En effet, quand il y a attaque Externe, il y a forcément faiblesse Interne.

Ling Shu, chap. 4 : Lorsque la perturbation déclenche une attaque chez l'homme, elle profite souvent en pénétrant, soit de l'occasion d'un état de Vide énergétique, soit d'un travail fatiguant ou bien d'une transpiration post-prandiale, accompagnée d'ouverture des espaces interstitiels de la peau. Car tout ceci favorise l'attaque ou l'envahissement par l'Énergie perturbée.

Ling Shu, chap. 4 : La perturbation profitant du Vide, blesse l'homme. L'Énergie perturbée du Feng des quatre saisons et des huit périodes attaque le corps humain, en profitant de son état de Vide.

Il en résulte qu'au point de vue du principe de son traitement, il est nécessaire de suivre le parcours des six Méridiens des pieds et d'examiner attentivement l'état de Vide ou de Plénitude de ces derniers. En outre, on est obligé de rechercher minutieusement, s'il existe encore un état de stag-

nation du Sang au niveau des grandes branches vasculaires ou au contraire, s'il y a un état de dépression au niveau des Vaisseaux, causé par l'état de Vide énergétique. Ceci, afin de pouvoir appliquer soit un procédé de Tonification, soit un procédé de Dispersion. On peut utiliser encore le procédé du Moxa réchauffant, dans le but de drainer la circulation de l'Énergie et du Sang. Si par hasard, on constate des phénomènes de douleur dûs à la contracture musculaire, il faudra aussi pratiquer un procédé de dérivation, en favorisant la circulation de l'Énergie.

Commentaire

Le texte donne des règles de traitement complémentaires.

- 1) Le Sang stagne au niveau des grandes branches vasculaires : Disperser.
- 2) Il y a un état de dépression au niveau des Vaisseaux, causé par l'état de Vide énergétique : Tonifier.
- 3) On veut drainer la circulation du Sang et de l'Énergie : utiliser le Moxa réchauffant.
- 4) Il y a des douleurs dues à la contracture musculaire : dériver l'Énergie.

II) LE DIAGNOSTIC PULSOLOGIQUE ET LINGUAL

1) Le pouls rugueux (*Se*) confirme le *Bi*, car il y a atteinte de l'Énergie *Ying* (eau et céréales) liées au Sang, par l'analogie au *Yin*.

a) *Su Wen, chap. 18 : Si le pouls devient rugueux, ce sera l'impotence (parésie). (Commentaire : (...) Quant à l'état rugueux du pouls, il signifie que le Sang est en état d'insuffisance ou même d'absence. Ainsi, la maladie se traduit par l'impotence (ou la parésie).*

Le trouble de l'Énergie *Ying* entraîne avec lui celui de l'Énergie *Wei*.

Ce qu'André Duron a traduit par impotence dans ce cas, est le *Bi* :

- Nous retrouvons ceci plus clairement dit ailleurs, dans cette traduction.

- Les traductions du Su Wen d'Albert Husson et de Nguyen Van Nghi sont claires :

Su Wen, chap. 18, traduction Husson : Si le pouls est rugueux, c'est un Bi.

Su Wen, chap. 18, traduction de Nguyen Van Nghi et Mai Van Dong : Si le pouls est rugueux, c'est un signe de « Pei » (maladie Inn).

b) Il y a atteinte de l'Énergie *Ying* liée au Sang, entraînant celle de l'Énergie *Wei*.

- Car si l'Énergie *Wei* défensive circule à l'Intérieur des Vaisseaux et l'Énergie *Ying* en sort, cela est contraire à leur fonction respective :

Su Wen, chap. 43 : L'Empereur Huang dit : Est-ce que les Énergies du Ying et du Wei peuvent provoquer aussi le Bi ?

Qi Bo Dit : L'Énergie Ying est celle des Essences de l'eau et des céréales. Elle s'harmonise au niveau des cinq Zang et se diffuse dans les six Fu, afin de pénétrer à l'Intérieur des Méridiens. (Commentaires : (...).

Ainsi, l'Énergie Ying a pour rôle, par la montée ou la descente le long du trajet du Méridien, d'assurer la communication des cinq Zang et la liaison des six Fu. (Commentaire : (...).

Quant à l'énergie Wei, elle représente l'Énergie superficielle et agressive de l'eau et des céréales, de sorte qu'elle ne peut pas pénétrer profondément, à l'Intérieur des Méridiens. Elle suit les espaces interstitiels des muscles et de la peau et se diffuse à l'Intérieur de la poitrine et de l'abdomen. Elle assure autrement ainsi, le réchauffement des membranes entre les Zang (qui comprennent le diaphragme, le médiastin, les épiploons, le péritoine, les plèvres, etc.), afin de faciliter sa propre communication énergétique. (Commentaire : (...).

Lorsqu'elle circule dans le contre-courant, la maladie se produit. Si en revanche, elle circule dans la direction correcte, la guérison s'annoncera.

- D'ailleurs nous retrouvons tout de suite après :

Su Wen, chap. 43 : Comme l'Énergie Wei ne fusionne pas normalement avec celle du Feng, du Froid et de l'Humidité, elle ne peut pas donner naissance au Bi.

Cela signifie que :

- si l'Énergie *Wei* reste en dehors des Méridiens et des *Zang*, elle ne rencontre normalement pas les Énergies perturbées Externes, qui elles, sont rentrées ; elle ne provoque donc pas de *Bi* ; cela ne signifie pas qu'il n'y ait pas une autre maladie ;

- si l'Énergie *Wei*, par contre-courant, entre à l'Intérieur des Méridiens et des *Zang*, ce qui n'est pas normalement son rôle, elle rencontre les Énergies perturbées Externes et provoque le *Bi*.

2) Les pouls fin (*Xi*) et/ou petit (*Xiao*) et/ou vide (*Xu*), confirment le Vide de *Qi*.

3) Le pouls tendu (*Xian*) confirme l'atteinte du Foie, donc du Vent.

4) Le pouls ralenti (*Chi*) confirme l'atteinte du Froid.

5) Le pouls retardé (*Huan*) confirme l'atteinte de la Rate, donc de l'Humidité et/ou du Vent, puisqu'il peut y avoir attaque du Bois-Foie sur la Terre-Rate.

6) Le pouls pressé (*Jin*) montre l'atteinte de la Rate-*Taiyin*, donc de l'Humidité :

Nan Jing, 7^e difficulté : (Le pouls de) Tai-yin apparaît pressé. Jin, grand et long.

7) Le pouls profond (*Chen*) confirme l'atteinte de l'Interne. Dans ce cas, comme les *Bi* circulaires et général ne rentrent pas en profondeur, il s'agit d'une autre cause.

8) Les modifications de la langue, sont variables selon l'état du patient.

III) LA PRATIQUE THÉRAPEUTIQUE

Les aspects pratiques du traitement donné, sont issus de notre propre expérience.

1) Les points.

a) Le principe du choix des points.

- Ce sont les points donnés habituellement pour le traitement des arthralgies.

- On choisit les points les plus proches du foyer douloureux.
- On peut choisir des points à distance.
- On choisit deux à trois points proches par articulation, cela suffit.

b) Le choix des points selon les articulations (liste non exhaustive).

Le rapport du pouls du *Renying* (carotide) au pouls du *Maikou* (Bouche du pouce), une, deux ou trois fois plus grand, peut donner une indication du Méridien atteint et permettre de sélectionner les points (Su Wen, chap. 9 ; Ling Shu, chap. 9 et 48).

- Cervicales : *Fengfu* 16 DM, *Dazhui* 14 DM, *Dazhu* 11 V, *Houxi* 31 G, *Tianchuan* 16 IG.

- Région scapulaire : *Dazhu* 11 V, *Naoshu* 10 IG, *Bingfeng* 12 IG, *Quyuan* 13 IG, *Jianwaishu* 14 IG, *Jianzhongshu* 15 IG, *Jianliao* 14 TR, *Tianlao* 15 TR, *Jianjing* 21 VB.

- Épaules : *Waiguan* 5 TR, *Jianliao* 14 TR, *Tianlao* 15 TR, *Hegu* 4 GI, *Quchi* 11 GI, *Binao* 14 GI, *Jianyu* 15 GI, *Jugu* 16 GI.

- Coudes : *Hegu* 4 GI, *Shousanli* 10 GI, *Quchi* 11 GI, *Waiguan* 5 TR, *Tianjing* 10 TR, *Zhibheng* 7 IG, *Xiaohai* 8 IG, *Chize* 5 P, *Shaobai* 3 C.

- Poignets : *Hegu* 4 GI, *Yangxi* 5 GI, *Houxi* 3 IG, *Wangu* 4 IG, *Yanggu* 5 IG, *Yangchi* 4 TR, *Waiguan* 5 TR, *Daling* 7 MC.

- Doigts : « tigres des doigts », aux extrémités des plis de flexion des articulations intermétacarpiennes.

- Dos : *Dazhu* 11 V, *Feishu* 13 V, *Jueyinsu* 14 V, *Xinsu* 15 V, *Dushu* 16 V, *Geshu* 17 V.

- Lombes : *Mingmen* 4 DM, *Yaolangguan* 3 DM, *Yaoshu* 2 DM, *Changyang* 1 DM, *Shensu* 23 V, *Dashangshu* 25 V, *Zhibi* 52 V.

- Région sacrée : comme les lombes, avec en plus les *Baliao* de 31 à 34 V.

- Hanches : *Juliao* 29 VB, *Huantiao* 30 VB, *Yanglingquan* 34 VB, *Xuanzhong (Juegu)* 39 VB.

- Genoux : *Weiyang* 39 V, *Yanglingquan* 34 VB, *Xiyangguan* 33 VB, *Dubi* 35 E, *Yinlingquan* 9 Rte, *Xiguan* 7 F, *Ququan* 8 F.

- Chevilles : *Shuiquan* 5 Rte, *Zhongfeng* 4 F, *Kunlun* 60 V, *Jiexi* 41 E, *Xiangu* 43 E, *Qinxu* 40 VB, *Zulinqi* 41 VB.

- Métatarses : *Chongyang* 42 E, *Xiangu* 43 E, *Jinmen* 63 V, *Zulinqi* 41 VB.

2) Les manipulations d'aiguilles.

Le principe de base est que, qu'elle que soit la technique utilisée, on doit toujours amener de la Chaleur.

a) On pratique au moins trois Moxas tonifiants sur chacun des points choisis : on laisse le Moxa se consumer sans souffler dessus.

b) On manipule les aiguilles selon les indications du *Ling Shu*, chap. 7 et 48.

- Aiguille préalablement chauffée au rouge, dans tout *Bi* :

Ling Shu, chap. 7 : La neuvième catégorie de piqûres, s'appelle « la piqûre au Feu ». Elle consiste à faire des piqûres avec l'aiguille chauffée préalablement au Feu, dans le but de traiter la maladie du Bi.

- ... associée à la manipulation en entonnoir :

Ling Shu, chap. 7 : La troisième section, est dénommée « la piqûre étendue ».

Ce procédé consiste à faire la piqûre à côté des tissus tendino-musculaires. Elle est suivie par des rotations de l'aiguille, soit en avant, soit en arrière ; en agrandissant l'orifice traversé par cette dernière. Ceci, dans le but d'apaiser le spasme des tissus tendino-musculaires. Cette sorte de piqûre, convient au traitement de la douleur spasmodique des maladies du Bi.

- ... et à deux aiguilles latérales si la douleur est très *Yin*, en principe, il s'agit des douleurs surtout nocturnes :

Ling Shu, chap. 7 : La quatrième section est dénommée « la piqûre simultanée ». Ce procédé est réalisé par les trois piqûres simultanées, l'une à la partie centrale et les deux autres aux deux côtés de l'endroit malade. Il est utilisé pour traiter les maladies du Bi, dues à la stagnation de l'Énergie du Froid, qui s'est localisée profondément dans une région très limitée. Comme les trois piqûres sont pratiquées en même temps, on les appelle aussi « la piqûre à trois ».

- Aiguille longue et profonde, en cas de douleur brusque et aigüe :

Ling Shu, chap. 7 : Pour les maladies du Bi qui se manifestent brusquement, on doit employer l'aiguille en pointe arrondie et aigüe avec un corps assez long. Il faut l'enfoncer profondément, dans le but de traiter la douleur violente.

- Aiguille très fine, laissée longtemps en place, en cas de douleur très ancienne :

Ling Shu, chap. 7 : Dans les maladies du Bi traînant depuis des années et accompagnées de douleur, il faut utiliser l'aiguille en pointe très fine, ressemblant à la trompe du moustique. Il faut la laisser sur place pendant un certain temps, afin de calmer la douleur.

- Moxas sur aiguilles après puncture, si le pouls est tendu (*Xian*) :

Ling Shu, chap. 48 : Pour une douleur du Bi causée par un pouls tendu, il faut appliquer d'abord des piqûres et compléter ensuite par le Moxa.

- Faire saigner les Branches Secondaires congestionnées :

Ling Shu, chap. 7 : Les maladies qui se localisent au niveau des Méridiens et des Branches Secondaires, appartiennent au groupe des maladies de l'impotence (Bi). Elles sont très opiniâtres. On doit utiliser l'aiguille à pointe triangulaire, avec trois arêtes très tranchantes, afin de saigner au niveau des branches secondaires.

La manipulation que nous utilisons le plus fréquemment, est l'aiguille chauffée préalablement, plantée et tournée en entonnoir.

3) La fréquence du traitement.

Une séance par semaine est un minimum, deux ou trois sont préférables.

4) La surveillance du traitement.

Elle se fait sur l'évolution de la symptomatologie, du pouls et de la langue.

a) Les modifications les plus remarquables que l'on obtient des pouls, sont :

- Le pouls rugueux (*Se*) devient glissant (*Hua*).
- Le pouls vide (*Xu*) devient plein (*Chi*).
- Le pouls profond (*Chen*) se superficialise.
- Le pouls petit (*Xiao*) devient plus grand (*Da*).
- Le pouls tendu (*Xian*) s'assouplit.

b) Les modifications de la langue suivent l'évolution du traitement.

5) Un traitement de fond devrait être entrepris à long terme.

Il peut être nécessaire de :

a) Disperser le Vent du Foie.

• *Fengchi* 20 VB et *Fengfu* 16 DM, sont respectivement l'étang (*Chi*) et le palais (*Fu*) du Vent (*Feng*), ils dispersent le Vent qui a tendance à pénétrer par le haut du corps :

Su Wen, chap. 29 : Ainsi, lorsqu'on est attaqué par l'Énergie perturbée du Vent, la maladie se localise au niveau de la partie supérieure.

Ling Shu, chap. 66 : Dans le cas où le Vent et la Pluie attaquent un Vide, la maladie apparaîtra en haut.

• *Waiguan* 5 TR est :

- le point Clé du *Yangwei Mai* lié à la Vésicule Biliaire, donc au versant *Yang* du Bois-Vent,

- et la Barrière (*Guan*) de l'Externe (*Wai*), ce qui lui permet de diffuser le Vent Externe.

• *Zhongzhu* 3 TR et *Zulinqi* 41 VB sont les points Vent du *Shuoyang*, liés au versant *Yang* du Bois-Vent.

- *Taichong* 3 F est le point *Shu* (transport) — Source du Méridien, utilisé dans toutes les formes de perturbation des Énergies (*Ling Shu*, chap. 1), notamment du Vent ; il disperse toutes atteintes de celui-ci.

b) Tonifier le *Yang* et le *Qi* des Reins en cas de Froid.

- Tous les points du bas-ventre et des lombes tonifiés à l'aiguille chauffée ou aux Moxas, réchauffent les Reins et tonifient son Énergie (*Qi*) ; on utilise essentiellement : *Changqiang* 1 DM, *Mingmen* 4 DM, *Shenshu* 23 V, *Guanyuan* 4 RM, *Qibai* 6 RM, *Shenque* 8 RM (Moxas sur du sel).

Au bas-ventre, on utilise préférentiellement *Guanyuan* 4 RM pour tonifier le *Yang* et *Qibai* 6 RM pour tonifier l'Énergie.

- *Taixi* 3 R est le point *Shu* (transport) — Source, utilisé dans toutes formes d'atteinte de l'Énergie (*Ling Shu*, chap. 1), ici en Tonification.

c) Tonifier :

- le *Qi* de la Rate en cas d'Humidité,
- le *Qi* et le *Yang* en cas d'Humidité-Froide.

- *Pishu* 20 V et *Weishu* 21 V sont les points *Shu* (Assentiments) qui tonifient le *Yang* et l'Énergie (*Qi*) (*Su Wen*, chap. 32, 55 ; *Nan Jing*, 67^e difficulté) respectivement de la Rate et de son *Fu Yang* l'Estomac, nécessairement Vide aussi.

- *Zusanli* 36 E est le point *Ben* (principal) de l'Estomac, il tonifie le *Qi* de la Rate et de l'Estomac et leur *Yang* à l'aiguille chauffée ou aux Moxas tonifiants.

- *Zhongwan* 12 RM est le point :

- *Mu* (Héraut) de l'Estomac, qui tonifie son Énergie (*Nan Jing*, 67^e difficulté),
- le point Nœud du *Taiyin*, qui tonifie son Énergie (*Ling Shu*, chap. 5),
- le point *Mu* (Héraut) du Réchauffeur Moyen (*Nan Jing*, 31^e difficulté).

Il tonifie donc le *Qi* de la Rate et de l'Estomac et leur *Yang*, à l'aiguille chauffée ou aux Moxas tonifiants.

- *Dadu* 2 Rte est le point *Rong* (jaillissement) — Feu, qui tonifie le *Yang*.
 - *Taibai* 3 Rte est le point *Shu* (transport) — Source, utilisé dans toutes formes d'atteinte de l'Énergie (Ling Shu, chap. 1), ici en Tonification.
 - *Sanyinjiao* 6 Rte est connu pour tonifier le *Qi* de la Rate, des Reins et du Foie.
 - *Zhangmen* 13 F est le point *Mu* (Héraut) de la Rate, qui tonifie son Énergie (Nan Jing, 67^e difficulté).
- d) Souvent Vide de *Qi* et de *Yang* de la Rate et des Reins, sont associés.

IV) EXEMPLE CLINIQUE

1. L'observation.

Une femme de 50 ans consulte au printemps pour une douleur du genou droit, antéro-externe, à la marche et au repos, depuis plusieurs semaines :

- cette douleur s'accompagne d'une limitation des efforts ;
- elle se déplace aux deux chevilles, au genou gauche et à la zone scapulo-deltoïdienne gauche, où elle y termine son cycle ;
- quand une articulation est atteinte, la précédente se calme ou s'améliore ;
- les gonalgies irradient vers le bas, tibia et mollet ; la douleur d'épaule, vers l'avant-bras ;
- l'intensité des douleurs peut s'accroître aussi bien aux mouvements qu'au repos et est plus forte la nuit que le jour ;
- les climats Externes du Vent et de l'Humidité sont un facteur aggravant.

De plus, la patiente est fatiguée, nerveuse, dort mal, se sent parfois lourde et présente quelques diarrhées et ballonnements.

Le pouls radial est rugueux (*Se*), fin (*Xi*), tendu (*Xian*), lent (*Huan*) et petit (*Xiao*) à la Bouche du pouce (*Maikou*).

La langue est épaisse, normalement luisante, pâle, avec un fin enduit jaune, une fissure centrale et quelques stases de Sang sur les bords latéraux.

2. L'analyse sémiologique.

a) Nous nous retrouvons en face d'une douleur de type « *Bi* », car il y a aggravation par les climats Externes du Vent et de l'Humidité.

b) La présence de plusieurs articulations atteintes successivement, se déplaçant des deux côtés du corps, oriente vers un « *Bi* général ».

c) Les diarrhées et ballonnements correspondent au syndrome « Vide de *Qi* de Rate ».

Su Wen, chap. 22 : Si l'Énergie de la Rate est en état de Vide, on aura du gonflement au ventre, des borborygmes, de la diarrhée le soir et de l'indigestion.

Ceci s'accorde bien avec l'aggravation par l'Humidité, dont on sait qu'elle affaiblit la fonction de « transport-diffusion » de la Rate. La lourdeur du corps grand signe d'Humidité, est en faveur.

Su Wen, chap. 22 : Un sujet qui est atteint d'une maladie à la Rate, sent une lourdeur du corps, (...).

Su Wen, chap. 65 : La maladie de la Rate, se manifeste par une douleur et une lourdeur du corps.

Nous retrouvons de plus :

Ling Shu, chap. 10 : Le Méridien de la Rate (...). Au moment où l'Énergie du Méridien lui-même est atteinte par l'Énergie perturbée venue de l'Extérieur, en provoquant les modifications morbides, celles-ci peuvent se manifester par : (...) un gonflement abdominal accompagné souvent d'éructions et un soulagement du sujet, si une élimination importante de selles et des gaz se produit. Cependant, une sensation de lourdeur persiste au niveau des quatre membres.

Nan Jing, 16^e difficulté : Si le diagnostic relatif au point de la Rate (considère) (...) les signes Internes suivants : (...) (le malade) souffre de : ballonnement au ventre, mauvaise digestion de la nourriture, pesanteur du corps, (...).

d) La fatigue est un vide de *Qi* et ici, particulièrement de la Rate.

En effet, la Rate est la mère des Poumons « Maître des Énergies » :

Su Wen, chap. 9 : Les Poumons sont l'élément fondamental des Énergies et le domicile du Po.

Ling Shu, chap. 8 : Les Poumons ont la fonction de conserver l'Énergie correcte ou originelle de l'homme.

Nan Jing, 56^e difficulté : Le Poumon gouverne l'Énergie.

Et bien d'autres références.

e) La nervosité est liée au *Yang* du Foie, dont on retrouve la correspondance avec l'aggravation par le Vent. Les douleurs irradiantes des genoux et de l'épaule, sont aussi liées au Vent. Il y a un excès du « *Yang* du Foie qui s'élève », avec cycle d'attaque du Foie sur la Rate. On retrouve ainsi une situation clinique typique, de coexistence de signes de Vide (Rate) et de Plénitude (Foie).

3. L'analyse pulsologique.

a) Le pouls rugueux (*Se*) oriente sur le *Bi*.

b) Fin (*Xi*), c'est le Vide de *Qi* et l'Humidité.

c) Tendru (*Xian*), c'est le Foie et le Vent.

d) Lent (*Huan*), c'est la Rate.

e) Petit (*Xiao*) à la Bouche du pouce (*Maikou*), c'est encore le Vide de *Qi*.

4. L'analyse linguale.

a) La langue pâle oriente sur le vide de *Qi* de Rate.

b) La fissure centrale aussi.

c) La langue grosse est un signe de stagnation d'Humidité.

d) Le fin enduit lingual jaune, est un signe de Chaleur (jaune) Externe (fin).

e) Les stases de Sang orientent sur le Vent, lié ici à la Plénitude du *Yang* du Foie, qui « stocke et répartit le Sang ».

5. Le traitement.

a) Le principe.

- On va traiter d'abord la première articulation douloureuse : le genou gauche.
- Après modification des poulx on traite, dans la même séance, la dernière articulation douloureuse au jour de la consultation : l'épaule droite.
- On peut choisir quelques points pour disperser le Vent.
- On prévoit dans un second temps de traiter la Rate et le Foie.

b) Les points.

- Genou : *Weiyang* 39 V, *Yanglingquan* 34 VB, *Dubi* 35 E.
- Épaule : *Dazhu* 11 V, *Bingfeng* 12 IG, *Jianyu* 15 GI.
- Le Vent :
 - *Fengchi* 20 VB.
 - Un point par membre : *Zhongzhu* 3 TR en haut à droite, avec *Zulingqi* 41 VB en bas à gauche; *Waiguan* 5 TR en haut à gauche, avec *Taichong* 3 F en bas à droite.

c) Les manipulations d'aiguilles.

- Pour les articulations :
 - Aiguilles chauffées préalablement, piquées et tournées en entonnoir.
 - Comme la douleur est surtout nocturne, on pique deux aiguilles à côté.
 - Pour le Vent : aiguilles en Dispersion ou simple stimulation.

d) La fréquence et l'évolution.

- Une séance par semaine, quatre séances entraînent la guérison totale des douleurs.
- Les poulx deviennent glissant (*Hua*), plein (*Shi*), plus grand (*Du*) et plus souple.
- L'enduit lingual disparaît et la langue se recolor.
- La patiente ne revient pas pour le traitement de Racine : régulation de la Rate et du Foie, voire des Reins.

BIBLIOGRAPHIE

1. Traductions de textes anciens.

« Su Wen », traduction d'André Duron, Tome I. Éditions Guy Trédaniel. (Tome II, en préparation).

« Su Wen », traduction d'Albert Husson, Méridiens, A.S.M.A.F.

« Su Wen », traduction de Nguyen Van Nghi, Mai Van Dong, Nguyen Patrick et Christine Recours Nguyen. Éditions N.V.N.

« Ling Shu », traduction d'André Duron et de Charles Laville-Méry. Édition privée.

Sun Simiao, « Prescriptions d'acupuncture valant mille onces d'or », traduction de C. Despeux. Éditions Guy Trédaniel.

2. Livres modernes sur les *Bi*.

Sun Xue-quan, « Recueil d'expériences cliniques en acupuncture-moxa ». Éditions scientifiques et techniques du Shandong.

Ren Jirui et Nissi Wang, « Acupuncture, Observations cliniques en Chine ». Éditions Satas.

Jean Borsarello, « Dictionnaire de Médecine Chinoise Traditionnelle ». Éditions Masson.

A. Faubert, « Traité Didactique d'Acupuncture Traditionnelle ». Éditions Guy Trédaniel.

André Chamfrault, « Traité de Médecine Chinoise ». Éditions Chamfrault.